

LIST OF REFERENCES

- Azwan. 2018 *Politeness Strategies of Refusal to Request by Ambonese Community*. *Lingua*, Vol.15, No. 1,
- Brown P. & Levinson S. (1987).*Politeness: Some language universals in language use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ratna Purnama Sari, Patuan Raja, Sudirman. *Politeness and Request Strategies In Act of Request By EFL Students*
(<http://jurnal.fkip.unila.ac.id/index.php/123/article/view/10038>) browsed on 10 Mei 2019.
- Suswanto Ismandi Megah S. Positive Politeness Strategies In Offering of The Transaction Used by Prostitutes in Bangunsari.
- Stephen C Levinson. 1983. *Pragmatic*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, Geoffrey. *Principles of Pragmatics*. London: Longman, 1983.
- Grundy, Peter. *Doing Pragmatics*. London: Hodder Education, 2008.
- Mey, Jacob L. (1993). *Pragmatic-An introduction*. Oxford UK: Blackwell publisher.
- Yule, G. (1966). *Pragmatics*. Oxford University press. Oxford.
- Yassi A. H (2017). “*Ancangan Model Kerangka Teori Kesantunan yang Efektif Mengkaji Budaya Bahasa-Bahasa Warusan di Asia: Review terhadap*

Keuniversalan Kerangka Teori Kesantunan Brown and Levinson.”

Masyarakat Linguistik Indonesia Vol.35,No.2,pp159-186

http://ojs.linguistik-indonesia.org/index.php/linguistik_indonesia

(browsed on August 21th 2020)

[https://www.bbc.com/future/article/20180510-why-our-facial-expressions-don't-](https://www.bbc.com/future/article/20180510-why-our-facial-expressions-don't-reflect-our-feelings)

[reflect-our-feelings](https://www.bbc.com/future/article/20180510-why-our-facial-expressions-don't-reflect-our-feelings) (browsed on April 22nd 2019)

APPENDIXES

DATA 1 ENGLISH

- 1) **Datum (-P,+D,-K) Taken from “Best Friend from Heaven”**
Man : **Excuse me ma’am I was wondering if you could help me I lost my dog Scooty poops and you know I just miss him so much**
Woman : that looks like Tara’s dog yeah.
- 2) **Datum (-P,+D,+K) Taken from “San Andreas 2015”**
Ray : **Elgin, you move any fast you gonna break that hip**
Elgin : um...
- 3) **Datum 3 (-P,-D,-K) Taken from “Little Women 2019”**
Amy : **Pick me up at the hotel at eight, the Chavan! Dress for festivities! Top hats and silks!**
Laurie : I will! I’ll wear my best silk.
- 4) **Datum 4 (-P,-D,+K) Taken from “Little Women 2019”**
Jo : **Don’t touch me please, thanks! I already feel ridiculous I don’t want to look for it!**
Amy : you could be pretty if you tried
Jo : Don’t want to, won’t do it
- 5) **Datum 5 (+P,+D,-K) Taken from “San Andreas 2015”**
Alex : **Sorry, Laurence. Can I get you anything?**

Dr. Laurence : No, I'm fine Alaxi, thank you.

6) **Datum 6 (+P,-D,+K) Taken from "Best friend from the Heaven"**

Dad : Tax season already

Daughter : Actually I wish I just trying to figure out which bills get paid this month and which ones can wait

Dad : **Why don't you guys let me help you out?** Really have a little spot away

Daughter : but we're fine besides you've already done so much

DATA II MAMASANESE

A. INFORMANTS

1. **NAME** : **BUNTUPASIU**
JOB : **GURU**
ADDRESS : **DESA SEPAKUAN, KECEMATAN BALLA.**
2. **NAME** : **PETRUS DEPPARIMBA'**
JOB : **ASN**
ADDRESS : **DESA BAMBAPUANG, KECAMATAN BALLA.**

B. DATUM

1. Datum (-P, +D, -K) Conversation between a researcher and ner person.

Women : **Lempangki le'**

(Mari singgah)

Let's come for a moment

Researcher : iyo kurru sumanga' le, ku tarru' mo le

(Iya makasih, saya terus saja)

Thank you, I'll continue my walk

2. **Datum 2 (-P,+D,+K) between uncle and niece haven't met for a long**

Bongga : semester pira moko do'?

(Sudah semester berapa kamu nak?)

What semester are you?

Researcher : ma semester akhir le pua'

(Sudah semester akhir om.)

I am on the last semester, uncle.

Bongga : o ya tek di sa'dding la tamma kale moko odo'.

Anggaria melaya' manappako le

(tidak terasa kamu sudah hampir selesai, itu saja yah kamu harus belajar baik- baik nak)

Time flies, you almost done, I just want to say keep learning my niece.

3. **Datum 3 (-P,-D,-K) conversation between close friends in via mobile phone**

Maya : halooo

Tini : Halo ma akai ?

(Halo ada apa?)

What happened?

Maya : umba mu ngei ?

(kamu dimana?)

Where are you?

Tini : inde na banua

(saya dirumah)

I'm at home

Maya : **mai salako yolo le sado'** buda la di dama

(kamu datang ke sini dulu teman, karena ada banyak yang ingin dikerjakan)

Do come buddy, there are many things to do.

Tini : o io ampaimo' le, mendio' pa' yolo.

(oh iya tunggu, saya mandi dulu)

Oh yes, i will take a bath then.

4. Datum 4 (-P,-D,+K) The conversation among siblings

Lena : o tini, mai sala ko umbali na' ma nasu' inde dapu

(Hei tini, kamu kesini bantu saya memasak di dapur)

Hey tini, come here, help me cook in the kitchen

Tini : ayya nasu kalena mi

(Aduh, kamu lakukan saja sendiri)

Huh, do it by yourself.

5. Datum 5 (+P, +D, -K) The conversation between superior and inferior

Tini : salama' me bongngi' le ponggawa

(selamat pagi pak)

Good morning, sir

Petrus : pagi le, ma aka mi?

(ya pagi, ada apa?)

Yes morning, what happened?

Tini : dengan parallungku sappai'

(saya ada keperluan sebentar)

I have something to tell you

Petrus : oh aka itin o ?

(oh apa itu?)

Oh, what is that?

Tini : **mala rakka la umpelau izin ponggawa**

(bisakah saya minta izin, pak?)

Could I ask for your permission, sir?

Petrus : la umba ro ko?

(mau kemanana kamu?)

Where are you going?

Tini : o la dengan acara keluarga makale sapo ku kua angku
pelau pa izin.

(oh iya karena ada acara keluarga besok, tapi saya pikir mau meminta izin dulu)

Oh yes, I have family gathering tomorrow, but I think I need to ask permission first

Petrus : ya maka mia, sapo anggaria' ya to sura-sura'mu o la mu pa mangka yolo aka taek ko la tama makale'

(oh tak apa-apa, tapi itu berkas-berkas kalau bisa di selesaikan dulu karena kamu tidak masuk besok)

Oh it's okay, but you should finish all the documents today, because you are not coming to work tomorrow

Tini : oh iyo, kurru' sumanga' ponggawa

(ohiya, trimakasih pak)

Okay, thank you sir.

6. Datum 6 (+P,-D,+K) conversation between a husband and a wife

Pak Petrus : ya, tae' raka mala ke mu parokkoanmi kia' nande anta ummande a i'.

(tidak bisakah kamu siapkan makanan supaya kita bisa makan bersama)

Ehh, couldn't you prepare the food so we can eat together.

Bu Diana : Oh iyo Sappai'pi lee, aka'la mane manasu utan.

(oh iya sebentar lagi, karena sayur baru akan matang)

Oh yes wait a minute, the vegetable will be ready soon.